

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย	ก
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	ข
กิตติกรรมประกาศ	ค
สารบัญ	ง
สารบัญภาพ	ช
บทที่ 1 บทนำ	
1.1 ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา	1
1.2 วัตถุประสงค์ของการวิจัย	3
1.3 สมมุติฐานของการวิจัย	3
1.4 กรอบแนวคิดในการวิจัย	4
1.5 ขอบเขตของการวิจัย	4
1.6 คำนิยามศัพท์เฉพาะ	4
1.7 วิธีดำเนินการวิจัย	4
1.8 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ	5
บทที่ 2 แนวคิด ทฤษฎี และงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	
2.1 แนวคิดและทฤษฎีที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างวรรณกรรมกับสังคม	6
2.1.1 อิทธิพลของสังคมที่มีต่อวรรณกรรม	6
2.1.2 ภาพสะท้อนสังคมจากวรรณกรรม	8
2.1.3 อิทธิพลของวรรณกรรมที่มีต่อสังคม	8
2.2 แนวคิดเกี่ยวกับวรรณกรรมแปล	10
2.3 ความรู้เกี่ยวกับครอบครัว	12
2.3.1 ความหมายของครอบครัว	12
2.3.2 โครงสร้างและลักษณะของครอบครัว	13
2.3.3 บทบาทหน้าที่ของครอบครัว	15
2.3.4 ลักษณะครอบครัวแบบจีน	17
2.4 ความรู้เกี่ยวกับบทบาทหน้าที่ของมนุษย์	18
2.4.1 บทบาทหน้าที่ของสามีและภรรยา	18
2.4.2 บทบาทหน้าที่ของบิดามารดา	19
2.4.3 บทบาทหน้าที่ของบุตร	19
2.5 งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	20
2.5.1 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับภาพสะท้อนคนไทยเชื้อสายจีนในวรรณกรรมไทย	20
2.5.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับวรรณกรรมแปล	22
2.5.3 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับครอบครัว	24

สารบัญ (ต่อ)

	หน้า
บทที่ 3 การวิเคราะห์ภาพสะท้อนครอบครัวชาวจีนในนวนิยายของเฟิร์ลเอส. บัค แปลโดย สันตสิริ	
3.1 ภาพสะท้อนด้านวิถีชีวิตของครอบครัวชาวจีน	29
3.1.1 โครงสร้างและลักษณะครอบครัวชาวจีน	29
3.1.2 ความเป็นอยู่ของครอบครัวชาวจีน	37
3.1.3 การทำมาหากินของครอบครัวชาวจีน	50
3.2 ภาพสะท้อนด้านวัฒนธรรมของครอบครัวชาวจีน	53
3.2.1 ความเชื่อ	53
3.2.2 การแต่งงาน	60
3.2.3 พิธีฝังศพ	66
3.2.4 การรัดเท้าผู้หญิง	67
3.3 ภาพสะท้อนด้านคุณธรรมของสมาชิกครอบครัวชาวจีน	69
3.3.1 การเคารพผู้อาวุโส	70
3.3.2 ความกตัญญู	72
3.3.3 ความประหยัด	73
3.3.4 ความอดทน	74
3.3.5 ความรัก	75
3.3.6 ความเมตตา	76
3.3.7 การมีสติปัญญา	78
บทที่ 4 การวิเคราะห์บทบาทหน้าที่ของผู้ชายและผู้หญิงในครอบครัวชาวจีน	
4.1 บทบาทหน้าที่ของผู้ชายในครอบครัวชาวจีน	81
4.1.1 ในฐานะที่เป็นพ่อ	81
4.1.2 ในฐานะที่เป็นลูกชาย	86
4.1.3 ในฐานะที่เป็นสามี	89
4.2 บทบาทหน้าที่ของผู้หญิงในครอบครัวชาวจีน	92
4.2.1 ในฐานะที่เป็นแม่	92
4.2.2 ในฐานะที่เป็นลูกสะใภ้	98
4.2.3 ในฐานะที่เป็นภรรยา	101
บทที่ 5 สรุปผลการวิจัย อภิปรายผลและข้อเสนอแนะ	
5.1 สรุปผลการวิจัย	107
5.2 อภิปรายผล	113
5.3 ข้อเสนอแนะ	115

สารบัญ (ต่อ)

บรรณานุกรม
ภาคผนวก
ประวัติผู้เขียน

หน้า
116
120
126



สารบัญภาพ

ภาพที่		หน้า
1	โครงสร้างครอบครัวชาวจีนแบบครอบครัวขยายของครอบครัวหลี่	30
2	โครงสร้างครอบครัวชาวจีนแบบครอบครัวขยายของครอบครัวหวู	31
3	โครงสร้างครอบครัวชาวจีนแบบครอบครัวที่มีภรรยาหลายคนของครอบครัวหวู	32
4	โครงสร้างครอบครัวชาวจีนแบบครอบครัวที่มีภรรยาหลายคนของครอบครัวหวาง, ก	33
5	โครงสร้างครอบครัวชาวจีนแบบครอบครัวที่มีภรรยาหลายคนของครอบครัวหวาง, ข	33
6	โครงสร้างครอบครัวชาวจีนแบบครอบครัวที่มีภรรยาหลายคนของครอบครัวหลี่	34
7	โครงสร้างครอบครัวชาวจีนแบบขาดสามี	35
8	โครงสร้างครอบครัวชาวจีนแบบขาดภรรยา	36

